

ENGLISH AS A MEDIUM OF INSTRUCTION (EMI) E LETRAMENTOS ACADÊMICO-CIENTÍFICOS PELA INTERNACIONALIZAÇÃO: PROCESSOS FORMATIVOS.¹

Maria Izabel Rodrigues Tognato²

Maria Clara Gulhotti³

INTRODUÇÃO

Muitos têm sido os desafios dos processos educativos e formativos formativos no contexto do Ensino Superior pelo viés dos Letramentos Acadêmico-Científicos, do Inglês como Meio de Instrução, como é denominado em inglês *English as a Medium of Instruction (EMI)* e da internacionalização enquanto política institucional. Temos notado, ao longo de nossa experiência, a necessidade de se aprofundar os conhecimentos sobre tais temáticas no sentido de contribuir para a formação profissional dos nossos estudantes.

Assim, para este trabalho, apresentamos um recorte dos dados obtidos por uma pesquisa mais ampla em conjunto com uma outra pesquisa construída no âmbito da Iniciação Científica acerca das ações de internacionalização da Unespar e das contribuições e/ou limitações das temáticas investigadas pelas percepções e reflexões de uma pesquisadora em formação. Com isso, visamos a contribuir para uma compreensão mais ampliada dos conceitos estudados, como as concepções de *EMI*, Letramentos Acadêmico-Científicos e internacionalização, bem como das iniciativas da Unespar como contribuição ao processo da internacionalização enquanto política institucional, além das reflexões da pesquisadora em formação junto a este estudo.

Para tanto, pautamos os estudos referentes a este trabalho. nos aportes teórico-metodológicos do Interacionismo Sociodiscursivo (ISD) (Bronckart, 1997[2009]), do *EMI* enquanto perspectiva global e estratégia para a internacionalização (Bradford, 2016; Verdu, 2019; Tognato, 2021) e dos Letramentos Acadêmicos e Científicos (Street, 2010; Lea; Street, 2014).

Além disso, ancoramos nosso estudo nos Novos Estudos do Letramento (Street, 2010; Barton; Hamilton, 1998), na proposta do *EMI*, como estratégia para a internacionalização (Bradford, 2016). Trata-se de um método de ensino bilíngue por meio do qual as universidades oferecem disciplinas acadêmicas em contextos nos quais a primeira língua da maioria dos alunos não é o inglês.

¹ Este trabalho vincula-se a uma pesquisa mais ampla, que vem sendo realizada desde janeiro de 2022, tendo sido submetida ao CEP da Unespar e aprovada pelo CAAE 56254622.3.0000.9247, sob o número do Parecer 5.339.563 em abril de 2022.

² Doutora pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo – PUC/SP. Orientadora. Profa do Curso de Letras – Português/Inglês da Universidade Estadual do Paraná e do Programa Interdisciplinar de Pós-Graduação - PPGSeD, Unespar – Campus de Campo Mourão-PR, Brasil, membro do LILA – Laboratório Integrado de Letramentos Acadêmico-Científicos, coordenado pela Profa. Dra. Vera Lúcia Lopes Cristovão, da Universidade Estadual de Londrina-PR – UEL, maria.tognato@ies.unespar.edu.br.

³ Acadêmica do Curso de Letras – Português/Inglês – 3º Ano. Universidade Estadual do Paraná, Unespar – Campus de Campo Mourão-PR, Brasil, mariaclaragulhotti2@gmail.com.

REALIZAÇÃO



UNIVERSIDADES PARCEIRAS



APOIO

Curso de Letras
Português e
Espanhol



No que concerne à organização textual, organizamos este trabalho nas seguintes partes constitutivas, a saber: introdução, metodologia, descrição das atividades, resultados e discussões e conclusão, conforme veremos a seguir.

1 METODOLOGIA

Em relação aos procedimentos metodológicos, realizamos um estudo bibliográfico sobre os conceitos estudados, investigamos as ações de internacionalização da Unespar realizadas junto ao ERI (Escritório de Relações Internacionais) e analisamos as reflexões de uma pesquisadora em formação acerca de um trabalho de Iniciação Científica vinculado às temáticas estudadas e investigadas por meio de diários reflexivos de aprendizagem e de formação.

Quanto à natureza de pesquisa, utilizamos a perspectiva qualitativo-interpretativista (Bortoni-Ricardo, 2008 p.34), considerando-se o papel das práticas sociais dos indivíduos e dos significados que delas emergem em seus contextos sociais. No que diz respeito ao método de estudo, tomamos por base os estudos de Lakatos e Marconi (2007) sobre o método indutivo ao defenderem a importância de se tecer conclusões a partir de um conteúdo mais amplo, bem como de Gil (2008) sobre o raciocínio indutivo, em que a generalização deve ocorrer pela especificidade dos dados.

Para as análises, ancoramo-nos na perspectiva qualitativo-interpretativista (Bortoni-Ricardo, 2008) e em alguns dos procedimentos do Interacionismo Sociodiscursivo (ISD) (Bronckart, 1997[2009]), como o contexto de produção, o SOT – Segmento de Orientação Temática (temas) e o STT – Segmento de Tratamento Temático (subtemas) (Bulea, 2010).

2 DESCRIÇÃO DA ATIVIDADE

Em um primeiro momento, realizamos estudos bibliográficos sobre os temas constitutivos deste estudo, tais como: Inglês como Meio de instrução (*English as Medium of Instruction – EMI*), sobre Letramentos Acadêmico-Científicos e internacionalização. Em um segundo momento, fizemos um levantamento das ações de internacionalização da Unespar realizadas junto ao ERI (Escritório de Relações Internacionais), os quais foram sistematizados, para então analisarmos as reflexões de aprendizagem e de formação obtidas pela estudante, professora e pesquisadora em formação sobre os temas investigados, bem como sobre seu percurso de desenvolvimento no processo de Iniciação Científica.

Para isso, nos pautamos na perspectiva qualitativo-interpretativista, utilizamos alguns dos procedimentos do Interacionismo Sociodiscursivo (ISD) como o contexto de produção e a identificação de SOT e STT. Desse modo, no que diz respeito às reflexões da pesquisadora em formação, analisamos o processo de letramento desenvolvido pela estudante sistematizando os resultados destas análises de forma a explicitar os aspectos relacionados às contribuições e desafios do percurso vivido.

3 RESULTADOS E DISCUSSÕES

No que tange ao primeiro objetivo deste trabalho, o de investigar as ações de internacionalização da Unespar realizadas junto ao ERI (Escritório de Relações Internacionais), sistematizamos as informações encontradas, como ilustra a Figura 1.



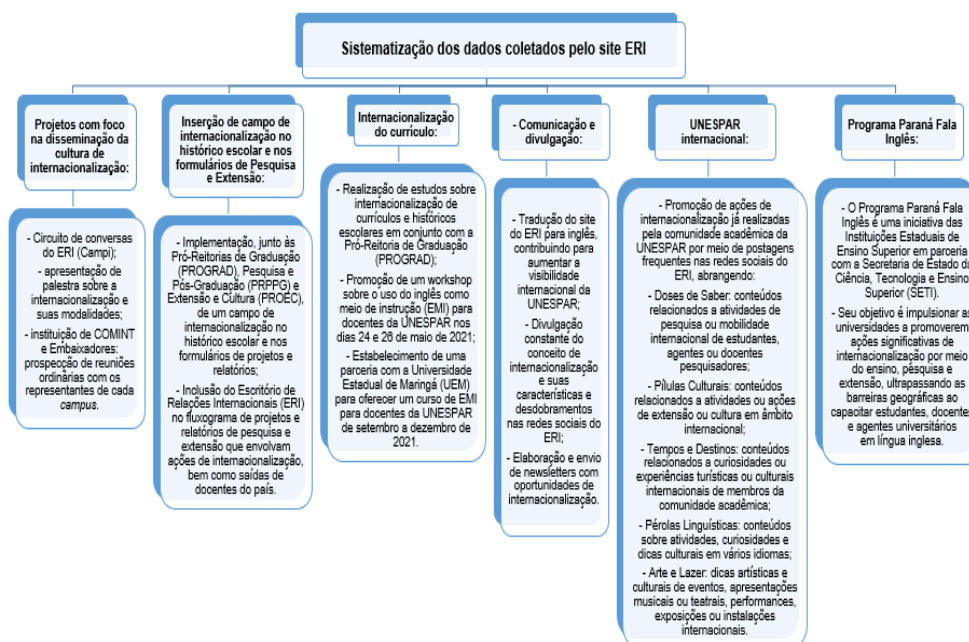


Figura 1 - Ações da Unespar relacionadas à internacionalização
Fonte: As autoras.

Trata-se de um trabalho desenvolvido pela Unespar quanto ao processo de internacionalização, sendo um dos princípios da Universidade disposto no Plano de Desenvolvimento Institucional (PDI) (Unespar, 2018).

No que concerne ao nosso segundo objetivo, o de apontar as contribuições e/ou limitações das temáticas investigadas pelas percepções da própria pesquisadora, a partir de diários de aprendizagem e de formação, evidenciamos suas reflexões pela sistematização dos temas e subtemas evocados em suas primeiras reflexões da pesquisadora em formação, gerando o que apresentamos no Quadro 1.

SOT (Temas)	STT (Subtemas)
Participação no processo de pesquisa	- Experiência enriquecedora e desafiadora; - Intensa com desafios intelectuais;
Contribuições no processo de pesquisa	- Uso do inglês como meio de instrução, possibilitando enriquecimento do aprendizado e do vocabulário; - Estudo sobre o papel da universidade e da internacionalização; - Reflexões sobre o processo de pesquisa e aprendizagem; - Maior compreensão dos conceitos estudados; - Aprendizagem sobre a importância de se integrar diferentes perspectivas e teorias em pesquisas na sala de aula, por conta da pesquisa lidar com abordagens interdisciplinares; - Mudança da perspectiva acadêmica e pessoal, bem como da visão como professora em uma sala de aula, entendendo a importância de se tornar adaptável em um mundo em constante mudança;

Desafios no processo de pesquisa	• Uso de outra língua no momento da pesquisa; • Falta de maior participação do meio acadêmico, dificultando a sistematização de dados para a pesquisa
Possíveis transformações no processo de pesquisa	• Diversificação de participantes, incluindo alunos e professores de outros cursos, com diferentes níveis de proficiência; • Leitura de artigos de universidades de diferentes países, para identificar tendências e variações significativas.

Quadro 1 - SOT e STT evocados no diário reflexivo da pesquisadora em formação.
Fonte: As autoras.

Na sequência, em função de espaço, evidenciamos alguns aspectos destacados nas últimas reflexões da pesquisadora em formação produzidas ao final do período de vigência da pesquisa realizada para a conclusão deste trabalho. Assim os dados obtidos neste momento do estudo nos revelam os avanços da pesquisadora em formação em seu processo de produção da pesquisa ao caracterizar este percurso de formação como um *ciclo constante de formulação de hipóteses e experimentação e não como um processo linear*. Além disso, a pesquisadora em formação ressalta o papel e a importância do *feedback* no percurso desenvolvimento de sua pesquisa como geradora de *mudança de perspectiva*, tomando as *críticas construtivas* de orientação como contribuição para o esclarecimento de suas ideias e aprimoramento de suas capacidades como pesquisadora, o que *melhorou a qualidade do seu trabalho*, bem como a auxiliou na valorização da *colaboração*. Com isso, a pesquisadora em formação, finaliza suas reflexões sentindo-se preparada para *enfrentar desafios futuros*, evidenciando uma maior *compreensão* sobre a *natureza não linear da pesquisa*, de questões de *adaptação e solução de problemas* como aspectos fundamentais à continuidade da sua *trajetória científica*.

CONCLUSÃO

A realização deste estudo nos permitiu um maior entendimento sobre os conceitos investigados e fundamentais ao processo de formação acadêmica, científica e profissional. No que tange ao nosso primeiro objetivo específico, a realização deste trabalho nos possibilitou identificar e entender as ações de internacionalização da Unespar realizadas junto ao ERI (Escritório de Relações Internacionais), no sentido de entender o que vem sendo desenvolvido no âmbito da nossa instituição.

Por fim, em atendimento ao nosso segundo objetivo específico, as análises das reflexões da pesquisadora em formação nos permitiram entender as contribuições e/ou desafios deste estudo, a partir de suas próprias percepções. A nosso ver, trata-se de uma oportunidade singular que propicia uma tomada de consciência sobre os processos formativos em relação ao fazer pesquisa, bem como sobre a importância e a necessidade de aprofundamento em conceitos e temáticas fundamentais ao contexto de produção do Ensino Superior, como é o caso dos temas propostos e investigados. Enfim, sugerimos que futuras investigações sejam realizadas com o intuito de se expandir as temáticas tratadas para maior contribuição à comunidade acadêmico-científica e ao contexto dos processos formativos no Ensino.

REFERÊNCIAS

BARTON, D.; HAMILTON, M. **Local literacy**: reading and writing in one community.



London and New York: Routledge, 1998.

BORTONI-RICARDO, S. M. *O professor pesquisador: introdução à pesquisa qualitativa*. São Paulo: Parábola, 2008. (Série Estratégias de Ensino; n. 8.).

BRADFORD, A. Toward a typology of implementation challenges facing English-Medium instruction in higher education: evidence from Japan. **Journal of Studies in International Education**, 2016.

BRONCKART, J-P. **Atividade de linguagem, textos e discursos: por um interacionismo sociodiscursivo**. Trad. Anna Rachel Machado e Pericles Cunha. São Paulo: EDUC, 1997[2009].

BULEA, E. **Linguagem e efeitos desenvolvimentais da interpretação da atividade**. Tradução de Eulália Vera Lúcia Fraga Leurquin e Lena Lúcia Espínola Rodrigues Figueirêdo. Campinas: Mercado de Letras, 2010.

GIL, A. C. **Métodos e técnicas de pesquisa social**. 6. ed. São Paulo: Atlas, 2008
LAKATOS, E. M.; MARCONI, M. de A. **Fundamentos de metodologia científica**. São Paulo: Atlas, 2007.

LEA, M. R.; STREET, B. V.. **Student writing in higher education: an academic literacies approach**. Studies in Higher Education, London. June, v.23, n.2, p157, 16p., 1998._

LEA, M. R.; STREET, B. V.. O modelo de "letramentos acadêmicos": teoria e aplicações. **Filol. Linguíst. Port.**, São Paulo, v.16, n.2, p.477-493, jul./dez.2014.

STREET, B. V.. Dimensões escondidas na escrita de artigos acadêmicos. **Perspectiva**, Florianópolis, v.28, n.2, p.541-457, 2010.

TOGNATO, M. I. R. A internacionalização no Ensino Superior pelos letramentos acadêmicos: uma perspectiva necessária. **Revista NUPEM**, Campo Mourão, v. 13, n. 28, p. 159-176, jan./abr. 2021.

UNESPAR. PDI –**Plano de Desenvolvimento Institucional**: 2018-2022. Paranavaí: Unespar, 2018.

VERDU, F. C. EMI (English As A Medium Of Instruction) Como Estratégia de Internacionalização em Casa: Um estudo de caso num programa De pós graduação em administração Em: **EnANPAD** 2017, São Paulo / SP - 01 a 04 de Outubro de 2017. p. 1-8.

REALIZAÇÃO



UNIVERSIDADES PARCEIRAS



APOIO

